

Guida per l'

IRRIGAZIONE CON NAVINA in caso di disfunzioni intestinali



Navina™

CARO LETTORE

Questa guida è stata realizzata per aiutare le persone a cui è stata indicata la terapia di irrigazione transanale (TAI) per la cura delle disfunzioni intestinali. Il nostro obiettivo è farti conoscere meglio il tuo intestino, le terapie disponibili e, in particolare, l'irrigazione intestinale e la TAI.

Crediamo che la terapia di irrigazione sia una soluzione valida, come ci testimoniano molte persone la cui vita quotidiana è migliorata con la TAI e che hanno riacquisito fiducia e controllo, senza doversi preoccupare troppo per il proprio intestino.

Oltre ad aver acquisito conoscenze e punti di vista da professionisti del settore sanitario ed esperti scientifici, abbiamo raccolto le esperienze di molte persone. In questa guida è presentata una storia di vita, mentre sul sito www.wellspect.it sono disponibili ulteriori informazioni e testimonianze.

Ci auguriamo che questa guida fornisca le informazioni, l'ispirazione e la motivazione per iniziare a usare la TAI!

Beverley Collins
RGN Capo Infermiera professionale

INDICE

Riacquistare il controllo con l'irrigazione intestinale	4-5
Il tratto digerente	6
Cosa succede quando qualcosa non va?	7
Terapie disponibili	9
Irrigazione transanale: ecco perché funziona	10
Conosciamo l'irrigazione intestinale	11
Navina™ Systems	12
Navina™ Smart	13
Navina™ Classic	14
Navina™ Systems: accessori inclusi	15
I cateteri e i coni	16-17
La storia di Sarah	18-19
Navina™ Systems: FAQ	20
Diario Intestinale	22- 23



“
**Mi sento di
nuovo libero**”

“Ho il controllo totale e non devo temere spiacevoli sorprese”

Noah 49 anni, utilizzatore del sistema di irrigazione Navina

RIACQUISTARE IL CONTROLLO CON LA TAI

I problemi all'intestino si ripercuotono sulla qualità della vita e sul benessere personale. Anche se gestirli non è semplice, non siete soli. Abbiamo incontrato molte persone affette da disfunzioni intestinali, che ormai da troppo tempo lottano con rimedi che modificano le abitudini alimentari e le feci senza risultati apprezzabili.

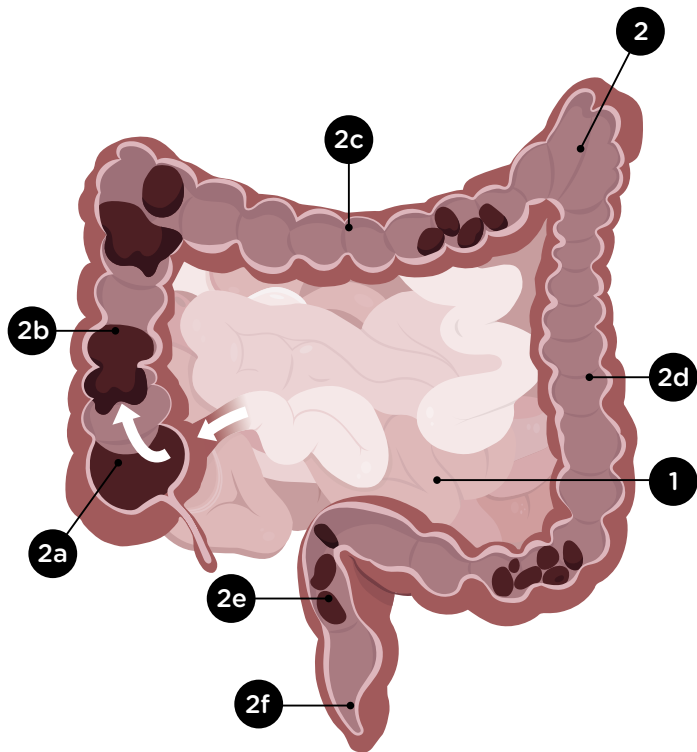
L'irrigazione intestinale è una terapia di successo per molte persone che soffrono di disfunzioni intestinali.

L'irrigazione intestinale ripristina una regolare routine intestinale, aiutando a riconquistare la libertà di decidere quando e dove andare alla toilette.

La paura di spiacevoli inconvenienti finisce per scomparire e si può ricominciare a vivere senza pensare continuamente al proprio intestino e alla necessità di precipitarsi in bagno. Quando l'intestino funziona, la vita funziona.

È altrettanto vero che la TAI, all'inizio, può sembrare strana o intimidire, e richiedere del tempo prima di sortire gli effetti sperati.

Dal momento che lo stomaco e il tratto digerente sono parti di un sistema estremamente complesso, hanno bisogno di tempo per adeguarsi alle nuove abitudini. Ma alla fine ne sarà valsa la pena. Ci auguriamo che questa guida possa rivelarsi utile lungo il percorso.



- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Intestino tenue | 2c. Colon trasverso |
| 2. Intestino crasso | 2d. Colon discendente |
| 2a. Intestino cieco | 2e. Retto |
| 2b. Colon ascendente | 2f. Canale anale |

IL TRATTO DIGERENTE

Questo paragrafo illustra brevemente il funzionamento del tratto digerente. Una volta digerito nello stomaco, il cibo passa all'interno dell'intestino tenue (ileo), la cui principale funzione consiste nell'assorbire il nutrimento.

Il cibo digerito si sposta nel colon, che assorbe i sali e l'acqua, convertendo i

residui in feci.

Il tempo di transito attraverso il colon varia da 1 a 3 giorni. Le feci sono immagazzinate nel retto, fino a quando viene inviato al cervello l'impulso di defecare e vengono espulse attraverso il canale anale.

COSA SUCCEDE QUANDO QUALCOSA NON VA?

La ragione o la causa sottostante del perché si verificano i problemi può variare, ma i sintomi sono gli stessi. Costipazione e incontinenza fecale sono sintomi fastidiosi e più comuni di quanto se ne parli.

La disfunzione intestinale neurogena (NBD) compare quando la causa è neurogenica, cioè una malattia o una lesione del sistema nervoso centrale o dei nervi periferici coinvolti nel controllo dello svuotamento intestinale.

Esempi di condizioni sono la lesione del midollo spinale, sclerosi multipla, spina bifida e il morbo di Parkinson. Poiché questi nervi controllano anche la vescica, non è insolito avere problemi anche con la vescica.

Ci sono anche altre ragioni per cui l'intestino non funziona correttamente. Una è la disfunzione del pavimento pelvico, per ad esempio dopo il parto.

Si possono avere problemi intestinali anche dopo un intervento chirurgico o un tumore nel colon o nel retto.

In alcuni casi, non si trova nessuna causa specifica, e in questo caso si parla di disturbi intestinali funzionali (FBD).

Stipsi

La stipsi è un fenomeno molto comune quando si soffre di disfunzione intestinale. La stipsi è caratterizzata da movimenti intestinali infrequenti e irregolari che comportano l'indurimento e la secchezza delle feci, rendendo difficoltosa l'evacuazione. La costipazione può causare lo stiramento dell'intestino e, con il passare del tempo, l'indebolimento dei muscoli, oppure provocare danni nervosi che possono condurre all'incontinenza fecale.

Incontinenza fecale

L'incontinenza fecale è un problema altrettanto comune per le persone affette da disfunzione intestinale. Il fenomeno è caratterizzato dall'involontario rilascio di feci. La stipsi può condurre all'incontinenza nel caso in cui le feci acquose superino il volume di quelle dure causando una perdita. Non è così raro soffrire di entrambi i disturbi contemporaneamente.

“Sono in salute, dormo come una bambina e non mi sento mai costipata. Quasi non riesco a credere che sia vero. E, cosa altrettanto importante, ora mi sento pulita”

Maria 58 anni, utilizzatrice del Sistema di irrigazione Navina

TERAPIE DISPONIBILI

Esistono svariati modi di trattare la disfunzione intestinale. La piramide alla pagina seguente mostra la gerarchia degli interventi caratterizzati da livelli di complessità, invasività, rischio e irreversibilità aumentati. La scelta degli interventi non dipende solo dalla specifica disfunzione intestinale, ma è determinata anche dalla mobilità, dalla manualità, dal grado di autonomia, dal contesto domestico e, naturalmente, dalle preferenze personali.

Metodi tradizionali

Alla base della piramide dei trattamenti, si trovano le terapie più tradizionali. Tra le soluzioni più diffuse, vi sono la dieta, l'esercizio fisico e i cambiamenti nello stile di vita, l'utilizzo di farmaci lassativi o che al contrario inducono stipsi, le supposte, i biofeedback e la stimolazione o la rimozione digitale delle feci. Molte persone si sforzano di seguire queste terapie per molto tempo senza però ottenere risultati soddisfacenti.

Irrigazione intestinale

L'irrigazione intestinale rappresenta lo stadio successivo. Efficace in molti casi, è una terapia che consiste nello svuotamento dell'intestino mediante l'instillazione di acqua nel colon, tramite un catetere o un cono rettale. In questo modo, verrà stimolato il movimento peristaltico del corpo per facilitare l'evacuazione delle feci.

Alle persone che potrebbero trarre beneficio dall'irrigazione dovrebbe essere data la possibilità di sperimentare prima questo metodo, dato che spesso trascorrono anni al primo stadio senza che vi siano progressi o risultati soddisfacenti.

Metodi chirurgici

Alla sommità della piramide, si trovano gli interventi chirurgici, tra cui le varianti dell'irrigazione anterograda del colon, la stimolazione elettrica o la colostomia.





Irrigazione transanale: ECCO PERCHÉ FUNZIONA

L'irrigazione regolare dell'intestino svuota efficacemente il colon e il retto.

In questo modo si ha il controllo dei tempi e del luogo in cui svuotare l'intestino.

L'irrigazione intestinale è stata confrontata con la cura dell'intestino con i farmaci:

- Meno disturbi di stitichezza
- Meno perdite intestinali
- Miglioramento della qualità di vita correlata ai sintomi

Tra gli altri significativi vantaggi della TAI possiamo includere la riduzione del tempo e dell'energia spesi per la gestione intestinale, e la capacità di favorire l'indipendenza da assistenti e caregivers.

Niente più inconvenienti intestinali

Al termine del periodo di addestramento, l'intestino si sarà adattato alla TAI e l'obiettivo terapeutico spesso consisterà nell'irrigazione a giorni alterni. A quel punto, il paziente dovrebbe aver raggiunto una routine intestinale, evitando sia la stitichezza sia l'incontinenza.

Lo scopo della TAI è ripristinare il corretto e regolare funzionamento dell'intestino, consentendo una vita normale.

CONOSCIAMO L'IRRIGAZIONE INTESTINALE

È importante seguire un corso di formazione sull'irrigazione intestinale con un professionista sanitario prima di iniziare a farlo a casa. Inoltre, è utile stabilire una routine per l'irrigazione. Di solito si consiglia di effettuare l'irrigazione dopo un pasto al mattino o alla sera.

L'irrigazione intestinale non è una soluzione a sé stante: è necessario seguire la dieta consigliata e bere acqua a sufficienza.

Avere successo con l'irrigazione intestinale

I fattori di successo dell'irrigazione intestinale sono:

- Motivazione
- Aspettative realistiche
- Lasciare il tempo necessario per l'apprendimento e l'adattamento (periodo di avvio)

Il nostro consiglio a chi inizia a praticare l'irrigazione è di essere preparati e di darsi il tempo di adattarsi alla nuova routine. Stabilite un calendario realistico. Possono essere necessarie fino a 12 settimane per trovare la routine di irrigazione ottimale e ottenere un risultato soddisfacente. Quando il periodo di avvio è terminato e avete trovato una routine che funziona, può essere sufficiente irrigare a giorni alterni, ma questo è molto individuale. Il corpo dovrà adattarsi al trattamento. Abbiate pazienza e ne varrà la pena!



Sistemi di Irrigazione Navina:

IRRIGAZIONE INTESTINALE AD ALTO VOLUME SEMPLICE E INTUITIVA

Il sistema di irrigazione Navina è una soluzione per l'irrigazione ad alto volume facile da usare. Utilizzando Navina gli utilizzatori possono ottenere una regolare routine intestinale, beneficiando di maggiore libertà che ne deriva.

I sistemi Navina possono ridurre significativamente il tempo trascorso in bagno, e di conseguenza la preoccupazione per la stitichezza e il rischio di incidenti intestinali.

Come tutti i prodotti Navina, il sistema di irrigazione ad alto volume è facile da insegnare e da imparare, con un design semplice e intuitivo. Il controllo manuale o elettronico offre la flessibilità necessaria per soddisfare le esigenze di ogni utilizzatore, indipendentemente dalle limitazioni fisiche, come ad esempio la manualità.



Navina Smart:

IRRIGAZIONE TRANSANALE INNOVATIVA CON IL SEMPLICE TOCCO DI UN TASTO

Navina Smart è ideato per permettere a tutti, compresi i bambini e le persone con ridotta manualità, di beneficiare di un'irrigazione intestinale precisa, sicura e controllata, con la semplice pressione di un tasto.

Navina Smart è facile da imparare e utilizzare: dispone di funzioni di sicurezza integrate e di impostazioni personalizzate per garantire un'irrigazione sempre uguale.

Navina Smart app

Navina Smart è dotato di un'app che consente di monitorare e registrare le impostazioni e i progressi, in modo da ottimizzare la routine intestinale. Tutti i dati dell'ultima irrigazione, come le dimensioni del palloncino, la quantità d'acqua, la velocità del flusso d'acqua e il tempo di durata, possono essere trasmessi all'app Navina Smart tramite Bluetooth.



Navina Classic:

IRRIGAZIONE TRANSANALE RESA SEMPLICE

Navina Classic è stato progettato pensando all'utente, ed è la soluzione se si preferisce un'unità di controllo manuale.

È una scelta affidabile e comoda, con codifica a colori e simboli descrittivi che ne facilitano l'uso e la comprensione. Navina Classic è controllato da due pompe manuali separate che regolano rispettivamente il gonfiaggio del palloncino e l'instillazione dell'acqua.



Navina™ Systems:

ACCESSORI INCLUSI

Cateteri e cono



- I cateteri a palloncino Navina sono disponibili in due misure. Regular per gli adulti e Small a partire dai 3 anni di età.
- I cateteri a palloncino sono dotati di un palloncino flessibile e testato per sigillare il retto e assicurare che il catetere rimanga in posizione.
- Catetere a forma di cono per facilitare l'inserimento e ridurre al minimo le perdite. A partire da 3 anni.
- Tutti i cateteri e coni rettali sono realizzati in materiale morbido e flessibile con superficie idrofila scivolosa per facilitare l'inserimento e l'estrazione.

Sacca per l'acqua

- Contenitore da 1,5 litri robusto e stabile, ma pieghevole per ridurre al minimo l'ingombro quando non viene utilizzato.
- Le due scale consentono di riempire facilmente il volume desiderato e seguire la quantità d'acqua instillata.
- Coperchio progettato per essere facilmente aperto e chiuso anche in caso di ridotta manualità.
- Pratica cinghia per sollevare e appendere del contenitore dell'acqua.
- Coperchio integrato (non è necessario il montaggio)



Set di tubi

- Connettori con codice colore per facilitare l'assemblaggio.
- Tubi dell'acqua e dell'aria flessibili ma robusti.
- Facile da pulire.

Pratica custodia Navina per la conservazione e il viaggio.



Accessori

- Anelli per il fissaggio al tubo se è necessario aumentare la presa durante l'inserimento del catetere.
- Laccetto per appendere comodamente l'unità di controllo al collo.
- Cinghia di posizionamento/clip che consente di posizionare l'unità di controllo a una gamba o a un braccio.

Sistemi di Irrigazione Navina:

GUIDA INTRODUTTIVA - CATETERE

Navina Systems viene prescritto alle persone che devono iniziare a eseguire l'irrigazione transanale. Per iniziare un'irrigazione, preparare il sistema riempiendo la sacca per l'acqua con acqua di rubinetto tiepida e collegare i tubi tra l'unità di controllo e la sacca per l'acqua. Per maggiori informazioni, consultare le Istruzioni per l'uso.

Prima di utilizzare il sistema, è necessario svuotare tutta l'aria dai tubi e attivare il rivestimento idrofilo (scivoloso) del catetere rettale con acqua.

Dopo averlo lubrificato, il catetere viene inserito nel retto e il palloncino viene gonfiato in modo che possa sigillare il retto e garantire la continenza. Gonfiare elettronicamente con l'unità di controllo Navina Smart o manualmente con l'unità di controllo



Navina Classic.

Una volta che il catetere è in posizione, l'acqua può essere instillata senza perdite. Dopo l'instillazione dell'acqua, sgonfiare e il catetere e lasciare che l'intestino si svuoti nel WC

Le dimensioni del palloncino e la quantità d'acqua instillate saranno concordate e impostate con il professionista sanitario di riferimento.



GUIDA INTRODUTTIVA - CONO

Per avviare un'irrigazione, assemblare il sistema riempiendo la sacca con acqua del rubinetto tiepida in base alle indicazioni ricevute (oltre a un piccolo extra necessario all'attivazione del cono), e collegando il tubo tra l'unità di controllo e la sacca per l'acqua. Per indicazioni più dettagliate, consultare le Istruzioni d'uso.

Prima di utilizzare il sistema, è necessario svuotare tutta l'aria dai tubi e attivare il rivestimento idrofilo (scivoloso) del cono rettale con acqua.

Dopo l'attivazione, la punta del cono viene inserita nel retto. Una volta che il cono è in posizione, lo si tiene fermo e poi si può instillare l'acqua.

La quantità di acqua instillata sarà decisa e stabilita insieme al professionista sanitario.

Dopo l'instillazione dell'acqua, rimuovere il cono e lasciare che l'intestino si svuoti nel WC.



Risparmio di tempo

Una volta imparata la procedura e dopo che l'organismo si è adattato alla stessa, la durata del trattamento dovrebbe essere compresa tra 15 e 60 minuti.

RITORNO ALLA VITA

LA STORIA DI SARAH



“Tutto è iniziato nel 2015 quando mi sono svegliata una mattina e ho trovato il mio letto bagnato. Era orribile e imbarazzante perché condividevo il letto con mio marito. Cercavo di far fronte ai miei sintomi svegliandomi presto per cambiarmi prima che mio marito si svegliasse, ma non sempre ci riuscivo.

Ero imbarazzata. Non potevo dirlo a nessuno. Non uscivo molto per paura di avere un "incidente". Indossavo degli assorbenti, avevo dei ricambi nelle mie borse e avevo anche vestiti di ricambio ad un certo punto. Alla fine sono andata dal mio medico di base che mi ha dato molti consigli che non sembravano funzionare per me”.

Alla ricerca di una risposta

“Sono stata poi indirizzata all'ospedale St George per vedere uno specialista che mi sottopose a un trattamento di stimolazione. Questo comportava la mia presenza al centro ogni due settimane e avere impulsi inviati ai nervi del mio ano per cercare di rafforzare il muscolo intorno a quell'area.

Questo sembrava funzionare perché avevo meno incidenti. Ma il trattamento era solo per un certo numero di settimane e ben presto fui lasciata nella stessa condizione in cui mi trovavo prima di iniziare il trattamento.

Dopo una visita di controllo con la mia dottoressa mi è stata proposta la TAI. All'inizio tutto sembrava confuso, ma è stato davvero facile imparare a farla. Posso onestamente dire che ha cambiato la mia vita. Ho una routine e uso la TAI quando so che starò fuori per lunghi periodi di tempo”.

Ritorno alla vita

“L'irrigazione transanale mi "pulisce" dentro e ha anche aiutato il mio intestino irritabile. Ha anche aiutato a regolare i miei livelli di zucchero

nel sangue (sono diabetica) e questa cosa mi ha davvero sorpresa. Mi sento più sicura quando esco. Non c'è bisogno di soffrire in silenzio.

Molte persone hanno problemi di incontinenza e non dovrebbe essere qualcosa che viene nascosto perché fa stare male. La TAI mi ha permesso di mantenere la mia indipendenza che è la cosa più importante per me”.

NAVINA SYSTEMS: FAQ

- Ogni quanto è necessario eseguire il trattamento?

All'inizio della terapia, è consigliabile effettuare un'irrigazione al giorno e, dopo un periodo di 1-2 settimane, è solitamente possibile ridurre la frequenza a giorni alterni.

- Quanto tempo richiede?

Nella maggior parte dei soggetti l'irrigazione richiede da 15 a 60 minuti.

- È possibile effettuarla in maniera autonoma?

Sì, la maggior parte delle persone la esegue in totale autonomia.

- Cosa s'intende per normale routine?

Nella maggior parte delle persone, affette o meno da disfunzioni intestinali, l'intestino funziona regolarmente. Si consiglia pertanto di procedere all'irrigazione periodicamente.

- Quanto tempo occorre prima che il trattamento diventi efficace?

La maggior parte delle persone trova la routine e la configurazione appropriata entro il periodo di adattamento iniziale (4-12 settimane).

- È doloroso?

Alcune persone hanno manifestato paura e preoccupazione riguardo all'avvio della TAI. Il trattamento non dovrebbe essere doloroso. L'acqua troppo fredda potrebbe provocare crampi allo stomaco.

La temperatura corretta dell'acqua deve essere compresa tra 36 e 38 °C.

- Ho seguito le istruzioni ma le feci non escono...

Il massaggio addominale, il movimento, la tosse possono stimolare la fuoriuscita dell'acqua. Ciò potrebbe essere dovuto a stitichezza o disidratazione. Effettuare il trattamento 30 minuti dopo aver mangiato o bevuto può aiutare a stimolare la naturale attività dell'intestino.

- Si può usare l'acqua del rubinetto?

L'irrigazione dovrebbe essere effettuata con acqua potabile e tiepida (36-38°C). Se l'acqua del rubinetto è potabile, può essere utilizzata per l'irrigazione. In caso contrario, si consiglia di usare acqua in bottiglia.

- È necessario lavarsi dopo il trattamento?

Alcuni ritengono la doccia una prassi corretta in abbinamento all'irrigazione, ma non è obbligatoria, ferma restando la necessità di essere asciutti e puliti..

- Quanto alla dieta, si può mangiare e bere tutto ciò che si desidera?

Un regime alimentare vario ha effetti positivi sulla digestione e sulla salute intestinale, ed è raccomandato per tutti. Consumare i pasti all'incirca alla stessa ora ogni giorno aiuta ulteriormente l'apparato digerente e l'intestino a stabilire una routine. Anche bere acqua a sufficienza e mantenersi idratati è importante.

“Una volta adottata la TAI, i tempi della routine intestinale sono molto più rapidi di quelli del ricorso a soluzioni di gestione conservativa”.

Beverley Collins,
RGN Infermiera professionale

In Wellspect sviluppiamo soluzioni innovative per la cura della continenza che migliorano la qualità della vita delle persone con problemi alla vescica e all'intestino. Ci impegniamo a supportare i nostri utilizzatori ad accrescere la fiducia in se stessi e l'indipendenza, prendendosi cura della propria salute e del proprio benessere. Siamo leader del settore da oltre 40 anni con i nostri marchi di prodotti LoFric® e Navina™. Miriamo sempre a ridurre al minimo l'impatto ambientale dei nostri prodotti e ci impegnamo con passione per raggiungere l'impatto zero per il clima. Collaboriamo con utilizzatori e professionisti sanitari per migliorare i risultati clinici in modo sostenibile, ora e in futuro.

Wellspect. A Real Difference.

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti e servizi, visita [Wellspect.it](https://www.wellspect.it).

Seguici su LinkedIn, YouTube e Instagram.

wellspect.it

Wellspect s.r.l., Via Isonzo 65, 40033 Casalecchio di Reno (BO), Italy, Numero verde gratuito 800 010601

Sistemi di Irrigazione Navina

Uso medico previsto

I Navina Systems sono destinati all'irrigazione transanale tramite instillazione di acqua nella parte inferiore del colon attraverso un catetere rettale.

Indicazioni

I Navina Systems sono indicati per aiutare adulti e bambini a partire dai 3 anni che soffrono di incontinenza fecale, stitichezza cronica e/o gestione dell'intestino che richiede tempo. Instillando acqua nella parte inferiore del colon, i muscoli peristaltici dell'intestino possono essere attivati e iniziare a evacuare il contenuto del colon inferiore e del retto.

Controindicazioni

I Navina Systems NON devono essere utilizzati in presenza di una o più delle seguenti condizioni:

- Stenosi anale o rettale nota
- Malattia infiammatoria intestinale attiva
- Diverticolite acuta
- Cancro colorettales
- Colite ischemica
- Nei tre mesi successivi a un intervento chirurgico nella zona anale o colorettales.
- Nelle 4 settimane successive a una polipectomia endoscopica

Dato che l'elenco potrebbe non essere completo, i professionisti sanitari dovranno considerare sempre anche il quadro personale specifico dell'utilizzatore.



Fabbricante:

Wellspect HealthCare, Aminogatan 1, P.O. Box 14, SE-431 21 Mölndal, Sweden.
Phone: +46 31 376 40 00.
www.wellspect.com



Rx Only